

# Vorwort

Liebe Eltern, liebe Lehrerinnen und Lehrer,

das *Erste Hilfe Deutsch – Bildwörterbuch für Kinder* ist als nützliche Hilfe zum Erlernen der ersten deutschen Wörter und Begriffe gedacht.

Auf sechs liebevoll illustrierten Doppelseiten sind Gegenstände aus der kindlichen Erlebniswelt wie Tiere, Pflanzen, Spielsachen und Dinge des täglichen Lebens (Kleidung, Lebensmittel, Farben und Zahlen etc.) zu sehen. Bei den Bildern stehen jeweils die zugehörigen Bezeichnungen auf Deutsch, Arabisch und Farsi. Die deutschen Wörter gibt es auch zum Anhören, als Download unter [www.hueber.de/audioservice](http://www.hueber.de/audioservice).

Im zweiten Teil des Buches finden sich die Themenkapitel mit allen Illustrationen noch einmal, diesmal mit den deutschen Wörtern zum Nachspüren. So können die Kinder die gelernten Wörter wiederholen und vertiefen und sich spielerisch mit den ersten lateinischen Buchstaben vertraut machen. Gleichzeitig wird die Feinmotorik trainiert und die Kinder werden behutsam auf das Erlernen der Schrift in der Schule vorbereitet.

Viel Freude und Erfolg wünscht Ihr

Hueber Verlag

## أعزّأؤنا أولياء الأمور وحضرات المعلّمت والمعلّمين

تقدّم سلسلة كتب المساعدة الأولى في تعلّم اللغة الألمانية هذا الكتاب المصوّر للأطفال كمدخل للتعرف على كلمات اللغة الألمانية ومصطلحاتها.

هذا الكتاب يشمل ست صفحات بها رسوم على الوجه والظهر تدور حول الأدوات المستعملة في عالم الأطفال الزاخر بالمغامرات ، فنشاهد الحيوانات والنباتات والألعاب وغيرها من الأشياء التي نراها في الحياة اليومية مثل الملابس والمواد الغذائية والألوان والأعداد وإلى آخره. وجميع رسوم هذا الكتاب مزودة بالتسميات الخاصّة بها وذلك في ثلاث لغات وهي الألمانية والعربيّة والفارسيّة. ويمكن سماع الكلمات الألمانيّة من خلال شبكة النت بتحميلها أو بتنزيلها من العنوان التالي :

[www.hueber.de/audioservice](http://www.hueber.de/audioservice)

ويحوي الجزء الثاني من الكتاب للمرة الثانية باب المواضيع شاملا جميع الرسوم بالكلمات الألمانية لإعادة كتابتها وتلوينها. ومن خلال اللعب برسم الحروف اللاتينية الأولى وتلوينها يتمكن الأطفال من مراجعة الكلمات الجديدة وترسيخها في أذهانهم بسهولة ، وفي نفس الوقت يكتسب الأطفال مهارات الضبط الدقيق لحركة أصابعهم عند الكتابة وهكذا يتهيأون تدريجيّا لتعلم مبادئ الكتابة في المدرسة.

تمنيّاتنا لكم بالتوفيق وبقضاء وقت ممتع مع هذا الكتاب  
دور هوبر للنشر

واژه نامه تصویری کمک‌های اولیه آلمانی برای کودکان جهت یادگیری نخستین واژه ها و اصطلاحات آلمانی در نظر گرفته شده است و در این راستا کمکی سودمند می باشد.

بر روی ۶ صفحه دو برگگی که با عشق بسیار تصویر گری شده اند، مواردی از جهان ماجراجویی کودکان همچون حیوانات، گیاهان، وسایل بازی و اشیاء مربوط به زندگی روزانه (لباس، مواد غذایی، رنگها، اعداد و غیره) به چشم می خورند. کنار هر یک از تصاویر معادل آلمانی، عربی و فارسی آنها قرار دارد. به واژه های آلمانی همچنین می توان گوش داد و آنها را از روی آدرس زیر دانلود کرد:

[www.hueber.de/audioservice](http://www.hueber.de/audioservice)

در بخش دوم کتاب فصل های موضوعی ای یافت می شود که در آنها همان تصاویر پیشین بار دیگر در دسترس قرار می گیرند، اما اینبار به همراه واژگان آلمانی شان و جهت نقاشی کردن. به این ترتیب کودکان می توانند واژه های آموخته شده را تکرار نمایند، در آنها تعمق کنند و در عین حال با نخستین حروف لاتینی به شکلی بازی گونه آشنا شوند. همزمان مهارتهای حرکتی ظریف به ایشان آموزش داده می شود و کودکان جهت یادگیری خط در مدرسه آماده می شوند.

انتشارات هوبر آرزوی شادی و موفقیت بسیار برای شما دارد.

## Bildwörterbuch

Hier findest du viele bunte Bilder mit Dingen, die du wahrscheinlich alle schon kennst.

Lass dir vorlesen oder hör dir an, wie sie heißen, zeige darauf und sprich nach.

Viel Spaß!

## کتاب مُصَوِّر

هنا تجد رسوم ملونة كثيرة لأشياء قد تعرفها جيّدا.  
أطلب قراءتها من أحد واستمع جيّدا إلى مسمياتها وأشر إليها وأنت تكررّها.

نتمنى لك وقتًا مُمتِعًا!

## واژه نامه تصویری

تو در اینجا می توانی تصاویر رنگی زیادی از چیزهایی پیدا کنی که احتمالا آنها را می شناسی. بگذار کسی از روی آنها برایت بخواند، یا خودت گوش کن تا بدانی نام آنها چیست، بعد آنها را نشان بده و تکرارشان کن.

خوش بگذرد!

# Im Badezimmer

فِي الْحَمَّامِ  
در حمام



**der Teddy**

دَبْدُوب  
خرس تدي



**Socken**

جَوَارِب  
جوراب



**der Spiegel**

الْمِرْآة  
آينه

**Pflaster**

لَصَقَات  
چسب زخم



**das Unterhemd**

الْفَانِلَّةُ الدَّاخِلِيَّةُ  
زير پيراهن



**die Unterhose**

السَّرْوَالُ الدَّاخِلِيُّ الْقَصِيرُ  
زير شلوارى

**die Windel**

الْحَفَاطَةُ  
پوشک بچه



**die Klobürste**

فُرْشَاةُ الْمِرْحَاضِ  
برس تواليت



**das Töpfchen**

مِرْحَاضُ الْأَطْفَالِ  
لگن بچه



**die Toilette**

الْمِرْحَاضُ ، اَلتَّوَالِيْتُ  
تواليت



**das Toilettenpapier**

وَرَقُ الْمِرْحَاضِ  
کاغذ تواليت



### der Waschlappen

فُوطَة الإِغْتِسَال  
ليف حمام

### die Seife

الصَّابُون  
صابون



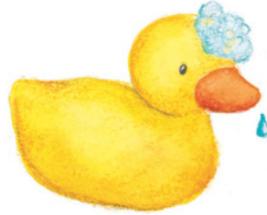
### das Handtuch

المِشْفَة  
حواله



### die Zahnbürste

فُرْشَة الأَسْنَان  
مسواك



### die Gummiente

أَلْبَطَّة  
اردك پلاستيكي



### der Bad-Teppich

مَسَايَة الْحَمَّام  
فرش حمام



### die Zahnpasta

مَعْجُون الأَسْنَان  
خمير دندان

### die Bürste

الفُرْشَة  
برس



### der Fisch

السَّمَكَة  
ماهى



Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen  
Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung  
des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile  
dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert  
und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für  
Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen  
Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des  
jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn  
diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten,  
dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger  
Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser  
gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern  
2020 19 18 17 16 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.  
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,  
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

Genehmigte Sonderausgabe für Hueber Verlag GmbH & Co. KG  
© 2016 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland  
© 2009 arsEdition GmbH, München

Umschlaggestaltung: creative partners GmbH, München

Satz: Memminger MedienCentrum AG, Memmingen

Gesamtherstellung: arsEdition GmbH, München

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-331003-3